

Jer

Chapter 23

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

נָאִם- 의-말씀이다- H5002
מְרֵעִיתִי 나의-목장의 H4830
צֹאֵן 의-양을 H6629
אֶת- (목적격)- H0853
וּמְפָצִים 그리고-흠트리는 H0006
מֵאֲבָדִים 멀하게-하는 H0006
רָעִים 목자들이여 H0006
הִוֵּי 화있을진저 H1945

:יְהוָה
여호와의
H3068

나 여호와가 말하노라 내 목장의 양무리를 멀하며 흠는 목자에게 화 있으리라

הָרָעִים 목양하는 H3808
הָרָעִים 그-목자들을 H3808
עַל- 에-대하여- H3808
יִשְׂרָאֵל 이스라엘의 H3478
אֱלֹהֵי 의-하나님이 H0430
יְהוָה 여호와 H3068
אָמַר 말씀하셨다 H0559
כֹּה- 이같이- H3541
לָכֵן 그러므로 H3541

וְלֹא 그리고-아니 H3808
וַתִּדְחִיּוּם 그리고-쫓아냈다 H5080
צֹאֵן 나의-양을 H6629
אֶת- (목적격)- H0853
הִפְצַתָּם 흠트렸다 H0853
אַתָּה 너희가 H0853
עֲמִי 나의-백성을 H0853
אֶת- (목적격)- H0853

מַעֲלֵיכֶם 너희의-행위들의 H4611
רַע 의-악함을 H7455
אֶת- (목적격)- H0853
עַלְיֶכֶם 너희를 H0853
פָּקַד 별하리라 H2009
הֲנִי 보라-내가 H2009
אֲתָם 그들을 H0853
פָּקַדְתֶּם 너희가-돌보았다 H0853

:יְהוָה
여호와의
H3068
נָאִם 의-말씀이다-
H5002

그러므로 이스라엘 하나님 나 여호와가 내 백성을 기르는 목자에게 이같이 말하노라 너희가 내 양무리를 흠으며 그것을 몰아내고 돌
아보지 아니하였도다 보라 내가 너희의 악행을 인하여 너희에게 보응하리라 여호와의 말이니라

אֲשֶׁר- 그곳으로- H0776
הָאֲרָצוֹת 그-땅들에서 H0776
מִכָּל- 에서-모든 H3605
צֹאֵן 나의-양의 H6629
שְׂאֵרֵית 의-남은-자를 H7611
אֶת- (목적격)- H0853
אֲקַבֵּץ 모으리라 H6908
וְאֲנִי 그리고-내가 H0589

וּפָרוּ 그리고-번성하리라 H6509
גִּזְוֹן 그들의-목장으로 H6509
עַל- 에- H6509
אֲתָהֶן 그들을 H0853
וְהִשְׁבַּתִּי 그리고-돌아오게-하리라 H7725
שָׁם 거기로 H8033
אֲתָם 그들을 H0853
הִדְחִיתִי 내가-쫓아냈다 H5080

:יְרֻבִי
그리고-불어나리라

내가 내 양무리의 남은 자를 그 몰려갔던 모든 지방에서 모아 내어 다시 그 우리로 돌아오게 하리니 그들의 생육이 번성할 것이며

עוֹד 다시 H5750
יִירָאוּ 그들이-두려워하리라 H3372
וְלֹא- 그리고-아니 H3808
וְרָעוּם 그리고-목양하리라 H3808
רָעִים 목자들을 H3808
עַלֵיהֶם 그들-위에 H3808
וְהִקְמוֹתִי 그리고-세우리라 H3808

ס (구분) H3068
:יְהוָה 여호와의 H3068
נָאִם 의-말씀이다- H5002
יִפְקְדוּ 빠지리라 H3808
וְלֹא- 그리고-아니 H3808
יִתְנוּ 놀라리라 H2865
וְלֹא- 그리고-아니 H3808

내가 그들을 기르는 목자들을 그들 위에 세우리니 그들이 다시는 두려워하거나 놀라거나 축이 나지 아니하리라 여호와의 말이니라

5
 הָנָהּ יָמִים בָּאִים נֹאֵם יְהוָה וְהַקְמֹתִי לָדוֹר צֶמַח צְדִיק
 보라 날들이 오고-있다 의-말씀이다- 여호와와 의-말씀이다- 그리고-세우리라 에게-다윗에게 의-씨을 의로운

וְנָמְלֵךְ וְנָמְלֵךְ מֶלֶךְ וְהִשְׁכִּיל וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה
 의-왕이 의-왕이-다스리리라 그리고-행하리라 그리고-지혜롭게-행하리라 그리고-의를 공의를 그리고-의를

בְּאֶרֶץ :
 에-그-땅에
[H0776](#)

나 여호와와가 말하노라 보라 때가 이르리니 내가 다윗에게 한 의로운 가지를 일으킬 것이라 그가 왕이 되어 지혜롭게 행사하며 세상에서 공평과 정의를 행할 것이며

6
 בְּיָמָיו תִּנְשָׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לְבַטָּח וְזָהָר
 에-그의-날들에 구원받으리라 유다가 거하리라 그리고-이스라엘이 에-안전하게 그리고-이것은-

שְׁמוֹ אֲשֶׁר- יְקָרְאוּ וְהָנָה צְדָקָנוּ : ס
 그의-이름이 부르리라 여호와 우리의-의 (구분) :
[H8034](#) [H7121](#) [H3068](#) [H6664](#)

그의 날에 유다는 구원을 얻겠고 이스라엘은 평안히 거할 것이며 그 이름은 여호와 우리의 의라 일컬음을 받으리라

7
 לָכֵן הָנָהּ יָמִים בָּאִים נֹאֵם יְהוָה וְלֹא יֹאמְרוּ עוֹד
 그러므로 보라-날들이 오고-있다 의-말씀이다- 여호와와 의-말씀이다- 그리고-아니 말하리라 다시

חַיִּי- יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם :
 살아-계시다- 여호와께서 그가 올리셨다 (목적격)- 의-아들들을 이스라엘의 에서-땅에서 애굽의

그러므로 나 여호와와가 말하노라 보라 날이 이르리니 그들이 다시는 이스라엘 자손을 애굽 땅에서 인도하여 내신 여호와와의 사심으로 맹세하지 아니하고

8
 כִּי אִם- חַיִּי- יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה וְאֲשֶׁר הִבִּיא אֶת- כִּי וְנָחֵם
 왜냐하면 오직- 살아-계신다- 여호와께서 그가 올리셨고 그리고-그가 이끌셨다 (목적격)-

זָרַע וְרֵעַ בֵּית יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צְפוֹנָה וּמְכֹל הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר
 의-씨를 의-집의 의-이스라엘의 에서-땅에서 북쪽의 그리고-에서-모든 그-땅들에서 그곳으로

הַדְּרוֹמָיִם שָׁם וַיִּשְׁבּוּ עַל- אֲדָמָתָם : ס
 내가-뻘어냈다 거기로 그리고-살리라 에- 그들의-땅에 (구분) :
[H5080](#) [H8033](#) [H3427](#) [H0127](#)

이스라엘 집 자손을 북방 땅 그 모든 쫓겨났던 나라에서 인도하여 내신 여호와와의 사심으로 맹세할 것이며 그들이 자기 땅에 거하리라 하시니라

9
 לְנִבְאִים נִשְׁבַּר לִבִּי בְּקִרְבִּי רָחַפּוּ כָּל- עַצְמוֹתַי הָיִיתִי
 에게-그-선지자들에게 부서졌다 나의-마음이 에-나의-안에서 떨렸다 의-모든- 나의-뼈가 내가-되었다

כְּאִישׁ שָׁבוּר כִּנְבֹרָה וּכְנֹבֵר עֵבְרוּ מִפְּנֵי יְהוָה וּמִפְּנֵי
 에-같이-사람 취한 그리고-에-같이-사람 그를-사로잡은 때문에- 여호와와 때문에- 그리고-때문에-

קָדְשׁוֹ : קָדְשִׁי
 그분의-거룩함의 의-말씀들의
[H6944](#) [H1697](#)

선지자들에게 대한 말씀이라 내 중심이 상하며 내 모든 뼈가 떨리며 내가 취한 사람 같으며 포도주에 잡힌 사람 같으니 이는 여호와와 그 거룩한 말씀을 인함이라

יְבֹשֶׁה הָאָרֶץ אֲבָלָה אֱלֹהִים מִפְּנֵי כִּי הָאָרֶץ מְלֵאָה מִנְאֲפִים כִּי 10
 말랐다 그-땅이 애공하다 저주의 때문에- 왜냐하면- 그-땅이 가득-차다 간음하는-자들로 왜냐하면
[H3001](#) [H0776](#) [H0056](#) [H0423](#) [H6440](#) [H0776](#) [H4390](#) [H5003](#)
כֵּן לֹא וַיְבֹרְתֶם רָעָה מְרוֹצְתֶם וַתְּהִי מִדְּבַר נְאוֹת
 올바른 아니- 그리고-그들의-힘이 악하고 그들의-달림이 그리고-되었다 광야의 의-목장들이
[H3808](#) [H1369](#) [H4794](#) [H1961](#) [H4999](#)

이 땅에 행음하는 자가 가득하다 저주로 인하여 땅이 슬퍼하며 광야의 초장들이 마르나니 그들의 행위가 악하고 힘쓰는 것이 정직하지 못함이라

מֵצְאָתִי בְּבֵיתִי גַּם חָנְפוּ כֹּהֵן גַּם נָבִיא גַּם כִּי 11
 내가-발견하였다 에-나의-집에서 또한- 속되었다 제사장도 또한- 선지자도 또한- 왜냐하면-
[H4672](#) [H1571](#) [H2610](#) [H3548](#) [H1571](#) [H5030](#) [H1571](#)
יְהוָה נֹאמֶר רַעְתֶּם
 여호와의 의-말씀이다- 그들의-악함을
[H3068](#) [H5002](#)

여호와께서 말씀하시되 선지자와 제사장도 다 사특한지라 내가 내 집에서 그들의 악을 발견하였노라

יָדְחוּ בְּאֶפְלָה כַּחֲלֻקָּוֹת לָהֶם דְּרָכָם יְהִי לְכוּן 12
 밀리우리라 에-어둠속에서 에-같이-미끄러운-곳 그들에게 그들의-길이 될-것이다 그러므로
[H0653](#) [H2519](#) [H1992](#) [H1870](#) [H1961](#)
פְּקֻדָּתָם שָׁנַת רָעָה עֲלֵיהֶם אָבִיא כִּי בָה וַיִּנְפְּלוּ
 그들의-벌받음의 의-해를 재앙을 그들-위에 가져오리라 왜냐하면- 그것에 그리고-넘어지리라
[H6486](#) [H8141](#) [H0935](#) [H5307](#)
יְהוָה נֹאמֶר
 여호와의 의-말씀이다-
[H3068](#) [H5002](#)

그러므로 그들의 길이 그들에게 흑암 중에 미끄러운 곳과 같이 되고 그들이 밀침을 받아 그 길에 엎드러질 것이라 그들을 벌하는 해에 내가 그들에게 재앙을 내리리라 여호와의 말이니라

בְּכַעַל הִנְבְּאוּ תַּפְּלָה רָאִיתִי שָׁמְרוֹן וַיְבִיאוּ 13
 에-바알로 그들이-예언하였다 역겨운-것을 내가-보았다 사마리아의 그리고-에-선지자들에서
[H5012](#) [H8604](#) [H7200](#) [H8111](#) [H5030](#)
ס יִשְׂרָאֵל אֶת עַמִּי אֶת וַיִּתְעוּ
 (구분) 이스라엘을 (목적격)- 나의-백성을 (목적격)- 그리고-미혹하였다
[H3478](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8582](#)

내가 사마리아 선지자들 중에 우매함이 있음을 보았나니 그들은 바알을 의탁하고 예언하여 내 백성 이스라엘을 그릇되게 하였고

וְהִלָּךְ 그리고-걸어-다니며 H1980	וַאֲנִי 간음하고 H5003	שָׁעֲרוֹתָהּ 소름끼치는-것을 H5003	רְאִיתִי 내가-보았다 H7200	יְרוּשָׁלַם 예루살렘의 H3389	וּבְנֵבְאֵי 그리고-에-선지자들에서 H5030	
אִישׁ 사람이 H0376	וְשָׁבוּ 돌아켜다 H7725	לְבִלְתִּי- 에-위하여-아니- H1115	מֵרָעִים 악한-자들의 H3027	וְיָדֵי 의-손들을 H3027	וַחֲזָקוֹ 그리고-그들이-강하게-했다 H2388	בְּשִׁקְרָה 에-거짓에 H8267
כַּעֲמֹרָה: 에-같이-고모라 H6017	וְיֹשְׁבֵיהָ 그리고-그의-주민들이 H3427	כַּסֹּדִם 에-같이-소돔 H5467	כָּלָם 그들-모두가 H3605	לִי 나에게 H1961	הָיָה 되었다- H1961	מִרְעָתוֹ 에서-그의-악함에서 H1961

ס
(구분)

내가 예루살렘 선지자들 중에도 가증한 일이 있음을 보았나니 그들은 간음을 행하며 행악자의 손을 굳게 하여 사람으로 그 악에서 돌이킴이 없게 하였은즉 그들은 다 내 앞에서 소돔 사람과 다름이 없고 그 거민은 고모라 사람과 다름이 없느니라

מֵאֲכִיל 먹이리라 H0398	הֲנִי 보라-내가 H2009	הַנְּבִאִים 그-선지자들을 H5030	עַל- 에-대하여- H5030	צְבָאוֹת 만군의 H3068	יְהוָה 여호와 H0559	אָמַר 말씀하셨다 H3541	כֹּה- 이같이- H3541	לָכֵן 그러므로 H3541
יְרוּשָׁלַם 예루살렘의 H3389	נְבִיאֵי 의-선지자들에게서 H5030	מֵאֵת 에게서- H0854	כִּי 왜냐하면 H0854	רֹאשׁ 독의 H7219	מִי- 의-물을- H4325	וְהִשְׁקֵתִים 그리고-마시게-하리라 H8248	לְעֵנָה 쓴을 H3939	אוֹתָם 그들에게 H0853
				פ (구분) H0776	הָאָרֶץ: 그-땅에 H0776	לְכָל- 에게-모든- H3605	הַנֶּפֶשׁ 속됨이 H2613	יָצָא 나왔다 H3318

그러므로 만군의 여호와 내가 선지자에 대하여 이같이 말하노라 보라 내가 그들에게 썩을 먹이며 독한 물을 마시우리니 이는 사악이 예루살렘 선지자들에게로서 나와서 온 땅에 퍼짐이라 하시니라

הַנְּבִאִים 예언하는 H5012	הַנְּבִאִים 그-선지자들의 H5030	דְּבָרֵי 의-말씀들을 H1697	עַל- 에- H1697	תִּשְׁמְעוּ 듣지 H8085	אַל- 말라- H0408	צְבָאוֹת 만군의 H3068	יְהוָה 여호와 H0559	אָמַר 말씀하셨다 H3541	כֹּה- 이같이- H3541
לֹא 아니 H3808	וְדַבְרוּ 말하는-것이다 H1696	לָבָם 그들의-마음의 H1696	חֲזוֹן 의-환상을 H2377	אֲתֶכֶם 너희에게 H0853	הֵמָּה 그들이 H1992	מִהֶבְלִים 헛되게-하는-자들이 H1891	לָכֵם 너희에게 H1891		
						יְהוָה: 여호와의 H3068	מִפִּי 에서-의-입에서 H6310		

만군의 여호와께서 이같이 말씀하시되 너희에게 예언하는 선지자들의 말을 듣지 말라 그들은 너희에게 헛된 것을 가르치나니 그들의 말한 묵시는 자기 마음으로 말미암은 것이요 여호와의 입에서 나온 것이 아니니라

לָכֵם 너희에게 H1961	יְהוָה 있으리라 H1961	שְׁלוֹם 평안이 H7965	יְהוָה 여호와께서 H3068	דְּבָר 말씀하셨다 H1696	לְמִנְאֲצִי 에게-나를-멸시하는-자들에게 H5006	אָמַר 말하며 H0559	אֲמַרִים 말하는-자들이 H0559			
		רָעָה: 재앙이 H0935	עֲלֵיכֶם 너희-위에 H0935	תְּבוֹא 오리라 H0935	לֹא- 아니- H3808	אָמַרוּ 말하였다 H0559	לְבֹ 그의-마음의 H0559	בְּשִׁרְרוֹת 에-완고함 H8307	הִלָּךְ 걷는-자 H1980	וְכֹל 그리고-모든 H3605

항상 그들이 나를 멸시하는 자에게 이르기를 너희가 평안하리라 여호와의 말씀이니라 하며 또 자기 마음의 강박한 대로 행하는 모든 사람에게 이르기를 재앙이 너희에게 임하지 아니하리라 하였느니라

18

אֶת־ (목적격)- H0853	וַיִּשְׁמַע 그리고-들었는가 H8085	וַיֵּרָא 그리고-보았는가 H7200	וַיְהִי 여호와의 H3068	בְּסוּד 에-의-모임에 H5475	עָמַד 서있었는가 H5975	מִי 누가 H4310	כִּי 왜냐하면
---	--	---	--	---	---	------------------------------------	--------------

ס (구분)	וַיִּשְׁמַע: 그리고-들었는가 H8085	דְּבָרוֹ (그분의-말씀에) H1697	דְּבָרָיו [그분의-말씀들에] H1697	הִקְשִׁיב 귀를-기울였는가 H7181	מִי 누가- H4310	דְּבָרוֹ 그분의-말씀을 H1697
-----------	---	--	--	--	-------------------------------------	--

누가 여호와의 회의에 참여하여 그 말을 알아들었으며 누가 귀를 기울여 그 말을 들었느냐

19

רָשָׁעִים 악인들의 H7563	רֹאשׁ 의-머리-위에	עַל 에	מִתְחַלְלִים 휘몰아치는	וְסָעַר 그리고-폭풍이	וַיָּצְאָה 나왔다 H3318	חֲמָה 진노가 H2534	וַיְהִי 여호와의 H3068	סַעֲרַת 의-폭풍이	וַהֲבִיחָהּ 보라 H2009
--	------------------	----------	-----------------------	--------------------	--	---------------------------------------	--	------------------	--

וַיְחַלְּלֵהָ
휘몰아치리라

보라 나 여호와의 노가 발하여 폭풍과 회리바람처럼 악인의 머리를 칠 것이라

20

הַקִּימוֹ 그가-세우시기-	וְעַד־ 그리고-까지-	עָשָׂתוּ 그가-행하시기-	עַד־ 까지-	וַיְהִי 여호와의 H3068	אֶף־ 의-분노를-	יָשׁוּב־ 돌이키리라 H7725	לֹא 아니 H3808
-----------------------	-------------------	----------------------	-------------	--	----------------	--	------------------------------------

בִּינָה: 분명히 H0998	בָּהּ 그것을	תִּתְבַּנְּנֵנִי 너희가-깨달으리라 H0995	הַיָּמִים 그-날들의 H3117	בְּאַחֲרִית 에-마지막에 H0319	לְבוֹ 그분의-마음의	מְזֻמּוֹת 의-계획들을 H4209
--	--------------	--	---	--	------------------	--

나 여호와의 노는 내 마음의 뜻하는 바를 행하여 이루기까지는 쉬지 아니하니 너희가 말일에 그것을 완전히 깨달으리라

21

אֲלֵיהֶם 그들에게 H0413	דְּבָרָתִי 내가-말하였다 H1696	לֹא־ 아니-	רָצוּ 달렸다 H7323	וְהֵם 그리고-그들이 H1992	הַנְּבִאִים 그-선지자들을 H5030	אֶת־ (목적격)-	שָׁלַחְתִּי 내가-보냈다 H7971	לֹא־ 아니- H3808
---	--	-------------	---------------------------------------	---	---	----------------	--	--------------------------------------

וְנִבְּאוּ:
예언하였다
[H5012](#)

וְהֵם
그리고-그들이
[H1992](#)

이 선지자들은 내가 보내지 아니하였어도 달음질하며 내가 그들에게 이르지 아니하였어도 예언하였은즉

22

אֶת־ (목적격)- H0853	דְּבָרָי 나의-말씀들을 H1697	וַיִּשְׁמְעוּ 그리고-듣게-하였으리라 H8085	בְּסוּדִי 에-나의-모임에 H5475	עָמְדוּ 그들이-서-있었으면 H5975	וְאֵם־ 그리고-만일-
---	--	--	--	--	-------------------

מַעֲלְלֵיהֶם: 그들의-행위들의 H4611	וּמִרְעֵ 그리고-에서-의-악함에서 H7455	הָרָע 그-악한	מִדְּרָכָם 에서-그들의-길에서 H1870	וַיִּשְׁבוּם 그리고-돌이켰으리라 H7725	עָמִי 나의-백성에게
--	--	---------------	---	---	------------------

ס
(구분)

그들이 만일 나의 회의에 참여하였다면 내 백성에게 내 말을 들려서 그들로 악한 길과 악한 행위에서 돌이키게 하였으리라

23

מִרְחֹק: 먼-곳의 H7350	אֱלֹהֵי 의-하나님인가 H0430	וְלֹא 그리고-아니 H3808	וַיְהִי 여호와의 H3068	נֹאמ־ 의-말씀이다- H5002	אֲנִי 내가 H0589	מִקְרִיב 가까이의 H7138	הָאֱלֹהֵי (의문)-의-하나님인가 H0430
---	---	--	--	---	--------------------------------------	---	--

나 여호와가 말하노라 나는 가까운데 하나님이고 먼데 하나님은 아니냐

24 אִם- יִסְתֵּר אִישׁ בְּמִסְתָּרִים וְאֲנִי לֹא- אֲרְאֶנּוּ נָא- יְהוָה הֲלוֹא
 만일- 숨으리라 사람이 에-은밀한-곳에 그리고-내가 보리라 아니- 여호와와 의-말씀이다- 아니
[H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0589](#) [H4565](#) [H0376](#) [H5641](#)

אֶת- הַשָּׁמַיִם וְאֶת- הָאָרֶץ אֲנִי מֵלֵא נָא- יְהוָה:
 (목적격)- 그-하늘을 그리고-(목적격)- 그-땅을 내가 채운다 여호와와 의-말씀이다-
[H08064](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0589](#) [H4390](#) [H5002](#) [H3068](#)

나 여호와가 말하노라 사람이 내게 보이지 아니하려고 누가 자기를 은밀한 곳에 숨길 수 있겠느냐 나 여호와가 말하노라 나는 천지에
 충만하지 아니하나

25 שָׁמַעְתִּי אֶת- אֲשֶׁר- אָמְרוּ הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים בְּשִׁמּוֹי שָׁקֵר לֹאמַר
 내가-들었다 (목적격)- 그것을- 말하였다 그-선지자들이 그-선지자들의 에-나의-이름으로 거짓을 말하여-
[H08085](#) [H0853](#) [H0559](#) [H5030](#) [H5012](#) [H8034](#) [H8267](#) [H0559](#)

חָלַמְתִּי חָלַמְתִּי:
 꺾었다 꺾었다

내 이름으로 거짓을 예언하는 선지자들의 말에 내가 몽사를 얻었다 함을 내가 들었노라

26 עַד- מָתַי הֲיֵשׁ בְּלִבְּ הַנְּבִיאִים וְנִבְּיָאֵי תִרְמָת
 까지- 언제 있는가 에-의-마음에 그-선지자들의 예언하는 그-거짓의 그리고-선지자들이 의-속임
[H5704](#) [H4970](#) [H3426](#) [H5030](#) [H5012](#) [H8267](#) [H5030](#)

לָבָם:
 그들의-마음의

거짓을 예언하는 선지자들이 언제까지 이 마음을 품겠느냐 그들은 그 마음의 간교한 것을 예언하느니라

27 הַחֲשָׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ אֶת- עַמִּי שָׁמִי בְּחִלּוּמָם אֲשֶׁר
 그-계획하는-자들이 에-잊게-하려고 (목적격)- 나의-백성에게 나의-이름을 에-그들의-꿈들로 그것을
[H2803](#) [H7911](#) [H0853](#) [H8034](#) [H2472](#)

יִסְפְּרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ כְּאִשֶּׁר שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם אֶת- שְׁמִי בְּבָאֵל:
 말하는 사람이 그의-이웃에게 에-같이 잊었다 그들의-조상들이 (목적격)- 나의-이름을 에-바알로
[H0376](#) [H7453](#) [H7911](#) [H0001](#) [H0853](#) [H8034](#)

그들이 서로 몽사를 말하니 그 생각인즉 그들의 열조가 바알로 인하여 내 이름을 잊어버린 것 같이 내 백성으로 내 이름을 잊게 하려
 함이로다

28 הַנְּבִיאַ אֲשֶׁר- אֵתוּ חֲלוֹם יִסְפֵּר חֲלוֹם וְדַבְּרֵי דְבָרַי אֵתוּ
 그-선지자가 그-에게- 있는 꿈이 있는 꿈이 말하게-하라 그리고-그에게 나의-말씀들이 그와-함께-있는
[H5030](#) [H0854](#) [H2472](#) [H2472](#) [H1697](#) [H0854](#)

דְּבָרִי אֲמַת מֵה- לְתַבֵּן אֶת- הַבֵּר נָא- יְהוָה:
 나의-말씀들을 말하게-하라 진실하게 무엇이- 에게-짚이 (목적격)- 그-밀에게 의-말씀이다- 여호와와
[H1697](#) [H0571](#) [H4100](#) [H8401](#) [H0854](#) [H5002](#) [H3068](#)

나 여호와가 말하노라 몽사를 얻은 선지자는 몽사를 말할 것이요 내 말을 받은 자는 성실함으로 내 말을 말할 것이라 겨와 밀을 어찌
 비교하겠느냐

29 הֲלוֹא כֹה דְבָרֵי כְּאֵשׁ נָא- יְהוָה וְכַפְּטִישׁ יַפְצִץ סֶלַע:
 아니 이같이 나의-말씀들이 에-같이-불 에-말씀이다- 여호와와 의-말씀이다- 부수는 그리고-에-같이-망치 바위를
[H3808](#) [H3541](#) [H1697](#) [H0784](#) [H5002](#) [H3068](#) [H6360](#) [H5553](#)

ס
 (구분)

나 여호와가 말하노라 내 말이 불같지 아니하나 반석을 쳐서 부스러뜨리는 방망이 같지 아니하나

30
 דַּבְּרֵי נַאֲמֵי הַנְּבִיאִים עַל-הַנְּבִיאִים לָכֵן
 나의-말씀들을 흠치는-자들이 여호와 의-말씀이다- 그-선지자들을 에-대적하여- 보라-내가 그러므로
 H1697 H1589 H3068 H5002 H5030 H2009

אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ
 그의-이웃의 에게서- 사람이
 H7453 H0854 H0376

나 여호와가 말하노라 그러므로 보라 서로 내 말을 도적질하는 선지자들을 내가 치리라

31
 לְשׂוֹנְאֵי הַלִּקְטִים יְהוָה נַאֲמֵי הַנְּבִיאִים עַל-הַנְּבִיאִים לָכֵן
 그들의-허를 취하는-자들이 여호와 의-말씀이다- 그-선지자들을 에-대적하여- 보라-내가
 H3956 H3947 H3068 H5002 H5030 H2009

נֹאמָר וַיֹּאמְרוּ
 말씀이라고 그리고-말하는-것이다
 H5002 H5001

나 여호와가 말하노라 보라 그들이 허를 놀려 그가 말씀하셨다 하는 선지자들을 내가 치리라

32
 וַיְסַפְּרוּ יְהוָה נַאֲמֵי הַנְּבִיאִים עַל-הַנְּבִיאִים לָכֵן
 그리고-말하였다 여호와 의-말씀이다- 거짓의 의-꿈들을 예언하는 에-대적하여- 보라-내가
 H3068 H5002 H8267 H2472 H5012 H2009

וְאֲנִי וּבְפִחוֹתָם בְּשִׁקְרֵיהֶם עָמִי אֶת-וַיִּתְּעוּ
 그리고-내가 그리고-에-그들의-경솔함으로 에-그들의-거짓들로 나의-백성을 (목적격)- 그리고-미혹하였다
 H0595 H6350 H8267 H0853 H8582

לָעָם לֹא-וְיִעִילוּ לֹא-וְהוֹעִיל לֹא-צְוִיָּתִים וְלֹא-שָׁלַחְתִּים לֹא-
 에게-그-백성에게- 유익하게-하리라 아니- 그리고-유익하게-하기 명하였다 그리고-아니 보냈다 아니-
 H3276 H3808 H3276 H6680 H3808 H7971 H3808

יְהוָה נַאֲמֵי הַנְּבִיאִים
 여호와 의-말씀이다- 이-
 H3068 H5002 H2088

나 여호와가 말하노라 보라 거짓 몽사를 예언하여 이르며 거짓과 헛된 자만으로 내 백성을 미혹하게 하는 자를 내가 치리라 내가 그들을 보내지 아니하였으며 명하지 아니하였나니 그들이 이 백성에게 아무 유익이 없느니라 여호와 의 말이니라

33
 מַה-לְּאֹמֵר כֹּהֵן אֵין-הַנְּבִיאִים אֵין-הַזֶּה הָעָם וְשִׂאֵלָה וְכִי-
 무엇이- 말하여- 제사장이 또는- 그-선지자가 또는- 이- 그-백성이 묻으리라 그리고-만일-
 H4100 H0559 H3548 H5030 H2088 H7592

אֲתָכֶם וַיִּנְשְׂתֵי וְנִשְׂאָ מִשָּׂא מַה-אֶת-אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ יְהוָה מִשָּׂא-
 너희를 그리고-내가-버리리라 짐인가 무엇이- (목적격)- 그들에게 그리고-말하라 여호와 의-짐인가
 H0853 H5203 H4100 H0853 H0413 H0559 H3068

יְהוָה נַאֲמֵי
 여호와 의-말씀이다-
 H3068 H5002

이 백성이나 선지자나 제사장이 네게 물어 이르기를 여호와 의 엄중한 말씀이 무엇이뇨 하거든 너는 그들에게 대답하기를 엄중한 말씀이 무엇이냐 하느냐 여호와 의 말씀에 내가 너희를 버리리라 하셨고

34
 יְהוָה מִשָּׂא יֹאמֵר אֲשֶׁר וְהָעָם וְהַכֹּהֵן וְהַנְּבִיאִים
 여호와 의-짐 의-짐 말하리라 그가 그리고-그-백성이 그리고-그-제사장과 그리고-그-선지자가
 H3068 H0559 H3548 H5030

בֵּיתוֹ וְעַל-הָאִישׁ עַל-וּפְקָדָי
 그의-집을 그리고-에- 그- 그-사람을 에- 그리고-내가-벌하리라
 H1931 H0376

또 여호와와의 엄중한 말씀이라 하는 선지자에게나 제사장에게나 백성에게는 내가 그 사람과 그 집에 벌하리라 하셨다 하고

מָה־ 무엇을-	אָחִיו 그의-형제에게	אֶל־ 에게-	וְאִישׁ 그리고-사람이	רַעְיוֹ 그의-이웃에게	עַל־ 에-	אִישׁ 사람이	תֹּאמְרוּ 말하라	כֹּה 이같이	35
H4100	H0251	H0413	H0376	H7453		H0376	H0559	H3541	
		יְהוָה: 여호와께서	דִּבֶּר 말씀하셨는가	וּמָה־ 그리고-무엇을-	יְהוָה 여호와께서	עָנָה 대답하셨는가			
		H3068	H1696	H4100	H3068				

너는 또 말하기를 너희는 서로 이웃과 형제에게 묻기를 여호와께서 무엇이랴 응답하셨으며 무엇이랴 말씀하셨느뇨 하고

לְאִישׁ 에게-사람에게	יְהוָה 될-것이다	כִּי 그-짐이	עוֹד 왜냐하면	תִּזְכְּרוּ־ 다시	לֹא 기억하라-	יְהוָה 아니	וּמִשָּׂא 여호와와의	כֹּה 그리고-의-짐을	36
H0376	H1961		H5750	H2142	H3808	H3068			
מִן־ 만군의	יְהוָה 여호와	חַיִּים 살아-계신	אֱלֹהִים 하나님의	דִּבְרָיו 의-말씀들을	אֶת־ (목적격)-	וְהִפְכֹתֶם 그리고-너희가-뒤집었다	דִּבְרֹו 그의-말씀이		
H3068	H3068		H0430	H1697	H0853	H2015	H1697		
						אֱלֹהֵינוּ: 우리의-하나님의			
						H0430			

다시는 여호와와의 엄중한 말씀이라 말하지 말라 각 사람의 말이 자기에게 중벌이 되리니 이는 너희가 사시는 하나님 만군의 여호와 우리 하나님의 말씀을 망령되이 씀이니라 하고

דִּבֶּר 말씀하셨느냐	וּמָה־ 그리고-무엇을-	יְהוָה 여호와께서	עָנָה 대답하셨느냐	מָה־ 무엇을-	תֹּאמְרוּ 그-선지자에게	אֶל־ 에게-	תֹּאמְרוּ 말하라	כֹּה 이같이	37
H1696	H4100	H3068		H4100	H5030	H0413	H0559	H3541	
							יְהוָה: 여호와께서		
							H3068		

너는 또 선지자에게 말하기를 여호와께서 네게 무엇이랴 대답하셨으며 여호와께서 무엇이랴 말씀하셨느뇨

יְעַן 때문에	יְהוָה 여호와	אָמַר 말씀하셨다	כֹּה 이같이	לְכֵן 그러므로	תֹּאמְרוּ 너희가-말하면	יְהוָה 여호와와의	מִשָּׂא 의-짐이라고	וְאִם־ 그리고-만일	38
H3282	H3068	H0559	H3541		H0559	H3068			
אֵלֵיכֶם 너희에게	וְאִשְׁלַח 그리고-내가-보냈다	יְהוָה 여호와와의	מִשָּׂא 의-짐이라고	הִנֵּה 이-	דִּבְרֵי 그-말씀을	אֶת־ (목적격)-	אֲמַרְכֶם 너희가-말하였다		
H0413	H7971	H3068		H2088	H1697	H0853	H0559		
				יְהוָה: 여호와와의	מִשָּׂא 의-짐이라고	תֹּאמְרוּ 말하라	לֹא 아니	לְאֹמְרוֹ 말하여-	
				H3068		H0559	H3808	H0559	

너희는 여호와와의 엄중한 말씀이라 말하도다 그러므로 여호와께서 가라사대 내가 너희에게 보내어 여호와와의 엄중한 말씀이라 하지 말라 하였어도 너희가 여호와와의 엄중한 말씀이라 하였은즉

וְאֵת־ 그리고-(목적격)-	אֶתְכֶם 너희를	וְנִטְשָׁתִי 그리고-버리리라	נָשָׂא 완전히	אֶתְכֶם 너희를	וְנִשְׂיָתִי 그리고-잇으리라	הִנְנִי 보라-내가	לְכֵן 그러므로	39
H0853	H0853	H5203	H5377	H0853	H5382	H2009		
פָּנָי: 나의-얼굴	מֵעַל 에서-위에서	וְלִאֲבוֹתֵיכֶם 그리고-너희의-조상들에게	לְכֶם 너희에게	נָתַתִּי 내가-준-	אֲשֶׁר 그것을	הָעִיר 그-성을		
H6440		H0001		H5414				

내가 너희를 온전히 잊어버리며 내가 너희와 너희 열조에게 준 이 성읍을 내 앞에서 내어버려

תִּשְׁכַּח:	לֹא	אֲשֶׁר	עוֹלָם	וּכְלֻמוֹת	עוֹלָם	חֲרָפָת	עֲלֵיכֶם	וְנִתְּנִי
잊혀지리라	아니	그것을	영원한	그리고-수치를	영원한	의-수치를	너희-위에	그리고-내가-주리라
H7911	H3808		H5769	H3640	H5769	H2781		H5414

ס
(구분)

| 너희로 영원한 치욕과 잊지 못할 영구한 수치를 당케 하리라 하셨다 할지니라